

Slaven mogen niets vragen die moeten alleen maar werken. Gelukkig zijn wij vrije mensen en mogen wij zoveel vragen stellen als wij willen:

Dus WAAROM is alles op tafel vanavond anders dan op andere avonden?



Ma nisjtana halaila haze mikol haleelot?

Sjebechol haleelot anoe ochelin
chaméts oe matsa.
Halaila hazè koelo matsa?



Sjebechol haleelot anoe ochelin
sjear jerakot.
Halaila haze maror?



Sjebechol haleelot een anoe matbilin
afiloe paàm eechad.
Halaila haze sjetee feamim?



Sjebechol haleelot anoe ochelin
ben josjwim oeween mesoebin.
Halaila haze koelanoë mesoebin?



Op alle andere avonden eten wij
brood en matse,
waarom vanavond alleen matse?



Op alle andere avonden eten wij
allerlei groenten
waarom vanavond bitter kruid, maror?



Op alle andere avonden dopen wij
zelfs niet één keer in,
waarom vanavond dan twee maal?



Op alle andere avonden zitten wij
rechttop aan tafel,
waarom leunen wij vanavond allemaal?

Deze avond is anders dan alle andere avonden
omdat wij vanavond de uittocht uit Egypte vieren.

♪ Awadim hajinoë, hajinoë
Ata bnee chorim, bnee chorim
Awadim hajinoë
Ata, ata bnee chorim, bnee chorim

Wij waren slaven van de farao en nu zijn wij vrij!

MA NISJTANA

Ma nisj - ta - na ha - lai - la ha - zè mi - kol ha - lé -
lot, mi - kol ha - lé - lot? Sjè - be - chol ha - lé - lot
a - noe o - chlin cha - méts oe - ma tsa cha - méts oe - ma -
tsa. Ha - lai - la ha - zè, ha - lai - la ha - zè, ha - lai - la ha - zè, ha -
lai - la ha - zè, koe - lo ma - tsa.